

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

### Budapester Vertrag

**Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen:  
Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)**

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 20. Oktober 1988 auf Seite 467 dieses Amtsblatts hervorgeht, haben die **Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)** mit Wirkung vom **30. September 1988** den Status einer Internationalen Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung der Regierung Australiens nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1)</sup> enthalten sind, wiedergegeben.

#### 1. Name und Anschrift

Australian Government  
Analytical Laboratories  
(AGAL)  
New South Wales Regional Laboratory  
1 Suakin Street  
Pymble, NSW 2073  
AUSTRALIEN

#### 2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten), Hefen und Schimmelpilze unter Ausschluß von human- oder tierpathogenen Arten, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels gängiger Verfahren (d. h. Einfrieren und Gefriertrocknung) aufbewahrt werden können.

**Die AGAL verweigern die Annahme** der nach australischem Recht verbotenen sowie solcher Mikroorganismen, deren Handhabung und Vorbereitung für die Aufbewahrung nach Ansicht des Verwalters der Hinterlegungsstelle besondere Sorgfalt erfordern würden.

#### 3. Amtssprache

Englisch

#### 4. Gebühren

	AUD
4.1 Aufbewahrung	750
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitbescheinigung gemäß Regel 10.2 des Budapester Vertrags	90
4.3 Abgabe einer Probe gemäß Regel 11.2 oder 11.3 des Budapester Vertrags	60

## INTERNATIONAL TREATIES

### Budapest Treaty

**International Micro-organism Depository Authorities:  
Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)**

As specified in the notice of the President of the EPO dated 20 October 1988 appearing on page 467 of this issue of the Official Journal, the **Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)** has acquired with effect from **30 September 1988**, the status of international depository authority under the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the Government of Australia made pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>1)</sup> is set out below.

#### 1. Name and address

Australian Government  
Analytical Laboratories  
(AGAL)  
New South Wales Regional Laboratory  
1 Suakin Street  
Pymble, NSW 2073  
AUSTRALIA

#### 2. Kinds of micro-organisms accepted

Bacteria (including actinomycetes), yeasts and fungi, other than human and animal pathogens, that can be preserved by methods currently in use without any significant change to their properties (i.e. freezing and freeze-drying).

**AGAL will not accept for deposit** micro-organisms prohibited by Australian legislation or those which, in the view of the curator, would require special attention to handling and preparation for storage.

#### 3. Official language

English

#### 4. Fee schedule

	AUD
4.1 For the storage	750
4.2 For the issue of a viability statement in accordance with Rule 10.2 of the Budapest Treaty	90
4.3 For the furnishing of a sample in accordance with Rule 11.2 and 11.3 of the Budapest Treaty	60

## TRAITES INTERNATIONAUX

### Traité de Budapest

**Autorités de dépôt internationales de micro-organismes:  
Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)**

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 20 octobre 1988 figurant à la page 467 du présent numéro du Journal officiel, l'**Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)** a acquis, avec effet à compter du **30 septembre 1988**, le statut d'autorité de dépôt internationale conformément au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement de l'Australie, effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>1)</sup>.

#### 1. Nom et adresse

Australian Government  
Analytical Laboratories  
(AGAL)  
New South Wales Regional Laboratory  
1 Suakin Street  
Pymble, NSW 2073  
AUSTRALIE

#### 2. Types de micro-organismes acceptés

Bactéries (actinomycètes compris), levures et moisissures, à l'exception des types pathogènes pour l'homme ou l'animal, qui peuvent être conservées sans altération notable de leurs propriétés par les méthodes couramment appliquées (c'est-à-dire, la congélation et la lyophilisation).

**L'AGAL n'acceptera pas en dépôt** les micro-organismes interdits par la législation australienne ou ceux qui exigeraient, de l'avis du conservateur de la Collection, des soins par trop vigilants au stade de la manipulation et de la préparation en vue de la conservation.

#### 3. Langue officielle

Anglais

#### 4. Barème des taxes

	AUD
4.1 Conservation	750
4.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité conformément à la règle 10.2 du Traité de Budapest	90
4.3 Remise d'un échantillon conformément à la règle 11.2 ou 11.3 du Traité de Budapest	60

<sup>1)</sup> Vgl. *Industrial Property* 1988, 329, bzw. *La Propriété Industrielle* 1988, 343.

<sup>1)</sup> see *Industrial Property* 1988, 329.

<sup>1)</sup> cf. *La Propriété industrielle* 1988, 343.

Die Gebühren sind in australischen Dollars an die *Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)* zu entrichten.

**5. Erfordernisse der AGAL nach Regel 6.3 des Budapester Vertrags**

Nach Regel 6.3 des Budapester Vertrags legen die AGAL folgende Erfordernisse fest:

i) Die Mikroorganismen sind in geeigneter Form und ausreichender Menge zu hinterlegen, damit die AGAL ihre Aufgaben nach der Ausführungsordnung ordnungsgemäß wahrnehmen können.

ii) Die schriftliche Erklärung nach Regel 6.1 a) oder 6.2 a) muß in Englisch abgefaßt sein.

iii) Die in Regel 12.1 a) i) genannte Gebühr für die Aufbewahrung ist zu entrichten.

iv) Der Hinterleger hat ein Antragsformblatt für Verwaltungszwecke auszufüllen.

Fees are payable in Australian Dollars to the *Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)*.

**5. AGAL requirements under Rule 6.3 of the Budapest Treaty**

Under Rule 6.3 of the Budapest Treaty, AGAL requires:

(i) micro-organisms should be deposited in the form and quantity necessary to enable it to carry out properly its duties under the Regulations;

(ii) the written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) be drafted in English;

(iii) the fee for storage referred to in Rule 12.1(a)(i) be paid; and

(iv) the depositor complete an application form for the purposes of the administrative procedures of AGAL.

Les taxes doivent être payées, en dollars australiens, aux *Australian Government Analytical Laboratories (AGAL)*

**5. Exigences de l'AGAL en vertu de la règle 6.3 du Traité de Budapest**

Conformément à la règle 6.3 du Traité de Budapest, l'AGAL exige:

i) que les micro-organismes soient déposés sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires pour lui permettre de s'acquitter comme il convient de ses tâches conformément au règlement d'exécution;

ii) que la déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) soit rédigée en anglais;

iii) que la taxe de conservation visée à la règle 12.1.a)i) soit payée; et

iv) que le déposant remplisse un formulaire de demande aux fins des procédures administratives de l'AGAL.